

SEGURIDAD CON EL GAS

Lo que necesita saber

SERVICIOS PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE PALO ALTO

250 Hamilton Ave

Palo Alto, CA 94301

¿QUÉ ES UNA EMERGENCIA RELACIONADA CON EL GAS?

- ⚠ **Un gasoducto con fugas**
- ⚠ **Un gasoducto debilitado o dañado**
- ⚠ **Incendio o explosión cerca de un gasoducto o que esté directamente relacionado con el mismo**
- ⚠ **Desastre natural que afecta a un gasoducto, tal como un terremoto, una inundación o la erosión del suelo**

¿LO SABÍA USTED?

El gas natural es una mezcla de gases que se formaron a partir de la descomposición de los restos de plantas y animales antiguos, enterrados en la profundidad de la tierra. El ingrediente principal del gas natural es el metano.

El gas natural es incoloro e inodoro. Se agrega al gas una sustancia química con olor a huevos podridos para que pueda oler las fugas.

NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES

Emergencias: **911**

Fugas (las 24 horas): **(650) 329-2579**

Antes de limpiar las alcantarillas:

(650) 329-2579

Antes de cavar: **811**

PREGUNTAS GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD CON LOS GASODUCTOS

Llame a las operaciones de agua/gas/aguas residuales de la Ciudad de Palo Alto al:

(650) 329-2579

www.cityofpaloalto.org/safeutility

www.usanorth.org

如需瞭解有關水質的進一步詳情，請查閱網站

www.cityofpaloalto.org/WaterReportMandarin

Para obtener más información sobre la calidad del agua, visite

www.cityofpaloalto.org/WaterReportSpanish

IDENTIFICACIÓN DE FUGAS DE GAS

CÓMO IDENTIFICAR UN GASODUCTO

Por arriba del suelo, los marcadores de los gasoductos en los cruces de las calles, las carreteras, las líneas ferroviarias y los cercos indican que hay tuberías de gas natural enterradas bajo tierra. Aparecen publicados números de teléfono de emergencia en dichos marcadores, los cuales deben usarse en caso de detectarse una fuga de gas o en caso de ocurrir una situación de emergencia.

CÓMO RECONOCER FUGAS EN UN GASODUCTO

Olor

- Se agrega al gas natural una sustancia química proveniente del azufre, el mercaptano, para que tenga un olor similar al de los huevos podridos. El olor de mercaptano le ayuda a detectar incluso la cantidad mínima de gas natural en el aire.

Línea de llamadas las 24 horas: (650) 329-2579

Vista

- Incendio cerca al gasoducto
- Suciedad o polvos inusuales en el aire
- Charco de líquido en el suelo, posiblemente burbujeante
- Burbujas persistentes en agua estancada
- Vegetación descolorida

Sonido

- Explosión cerca del gasoducto
- Sonido sibilante o rugiente

Llame al 911

SEPA LO QUE DEBE HACER

SI DETECTA FUGAS DE GAS O CHOCA CON UN GASODUCTO AL CAVAR:

- **Abandone** el área inmediatamente y llame desde otro lugar.
- **Llame al 911** o al número de emergencia de 24 horas de la Ciudad de Palo Alto al **(650) 329-2579**.
- **No encienda ni apague** ninguna luz, electrodoméstico, teléfono o equipo.

- **No encienda** un fósforo
- **No busque** el origen de la fuga de gas.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Servicios Públicos de la Ciudad de Palo Alto tiene el compromiso de operar de manera segura su sistema subterráneo de distribución de gas natural compuesto de aproximadamente

- **210 millas de gasoductos de distribución**
- **17,500 líneas de servicio de gas a clientes**
- **24,160 medidores de gas**

NUESTRA RESPONSABILIDAD

La Ciudad es propietaria, y responsable, de la línea de gas en su terreno que conecta el suministro de la Ciudad a su medidor de gas doméstico. Mantenemos el sistema de distribución de gas natural de acuerdo con las normas de seguridad federal prescritas.

Todos los medidores y válvulas de servicios públicos son propiedad de la Ciudad. Los trabajadores autorizados de servicios públicos pueden abrir y cerrar los medidores y las válvulas de la Ciudad en su propiedad. No cierre su medidor de gas a menos que se trate de una emergencia — si huele gas dentro o fuera de la casa. Si puede ver de manera obvia gas en el aire abandone el área inmediatamente y llame al 911.

Una vez cerrado un medidor de gas, NUNCA resulta seguro que usted mismo vuelva a abrir las válvulas — se requieren verificaciones de seguridad y presión antes de restablecer el servicio.

Llame al Despacho para Servicios Públicos de la Ciudad de Palo Alto las 24 horas del día al (650) 329-2579.

SU RESPONSABILIDAD

LOS PROPIETARIOS DE UN TERRENO O VIVIENDA SON RESPONSABLES

de mantener de manera segura las líneas de gas desde el medidor de gas a sus viviendas, jardines, piscinas, jacuzzis, segundas unidades, electrodomésticos, cabañas, talleres o cualquier otra ubicación en sus propiedades. **Es la responsabilidad de un propietario mantener la tubería para evitar corrosión y/o fugas.**

Para asegurar una operación segura y confiable, es necesario inspeccionar periódicamente las tuberías enterradas en busca de corrosión y fugas. Se aconseja que usted (o el propietario del edificio) se comunique con un fontanero autorizado o con un contratista de calefacción para localizar e inspeccionar sus tuberías de gas enterradas. Si se descubre alguna condición poco segura, deberán hacerse las reparaciones tan pronto como sea posible.

LIBERE EL ACCESO A LOS MEDIDORES - ES LA LEY

NO se permite almacenar objetos por arriba de los medidores de gas porque podrían caer y dañar los medidores. Mantenga los medidores libres de residuos y no bloquee el medidor plantando árboles, arbustos u otras plantas en su cercanía.

¿ESTÁ HACIENDO PAISAJISMO?

¿AMPLIANDO LOS EDIFICIOS?

LLAME ANTES DE CAVAR

EVITE LOS ACCIDENTES COSTOSOS Y LAS CONDICIONES PELIGROSAS.

Llame a Underground Service Alert (USA) al 811 o al (800) 227-2600 un mínimo de 48 horas antes de cualquier excavación. **USA es un servicio gratuito.** Visite www.usanorth.org para obtener más información.

Es su responsabilidad llamar a USA antes de comenzar a cavar. Si no llamara a este número, podría usted ser responsable por cualquier daño o pérdida de propiedad.

- 1) **Marque correctamente** su área de excavación.
- 2) **Llame a USA** y proporcione una descripción detallada de dónde y cuándo planifica cavar.
- 3) **USA entonces localizará y marcará todas** las tuberías subterráneas de gas natural y de otros servicios públicos antes de su trabajo de excavación.

ASEGÚRESE DE QUE SEA SEGURO ANTES DE:

Colocar una estaca para una plántula • Cavar una zanja • Construir o reparar un cerco o cubierta • Verter los cimientos de un edificio • Extraer rociadores de la tierra • Plantar un árbol • Remover un separador de estacionamiento • Reemplazar una calzada o pasarela peatonal • Cavar alrededor de líneas de servicios públicos

AL CAVAR:

Excave a mano al estar dentro del rango de dos pies horizontalmente cerca de los gasoductos enterrados, localice las tuberías de antemano y cave a mano para evitar causar daños a los gasoductos.

Cave con cuidado. En caso de perturbar una tubería de gas natural, aléjese del gas que se está escapando, llame de inmediato al 911 y notifique a la Ciudad de Palo Alto al (650) 329-2579. La Ciudad enviará cuadrillas para reparar las fugas y hacer que el área resulte segura.

EN LA CASA

MANTENGA LOS ARTEFACTOS DE GAS BIEN AJUSTADOS Y ASEGÚRESE DE QUE OPEREN DE MANERA SEGURA

(P.EJ., CALDERAS, HERVIDORES, CALENTADORES DE AGUA, SECADOR DE ROPA, PARRILLA DE BARBACOA, ESTUFA, HORNO)

- **Las luces piloto** y los quemadores deben tener una llamar azul estable cuando operen correctamente. (Las llamas de los leños decorativos de los calentadores de gas son una excepción. Pueden ser de color azul o amarillo.)
- **Mantenga el área** alrededor de electrodomésticos/equipos limpia y libre de obstáculos para permitir un correcto flujo de aire.
- **Tenga a mano al menos** un extintor multipropósito.
- **Inspeccione todos** los artefactos de gas, calderas, rejillas de ventilación, conductos, chimeneas y líneas de gas cada uno a dos años, contratando profesionales cualificados de la industria.
- **Evite incendios** y explosiones — mantenga los materiales inflamables y combustibles lejos de los artefactos de gas (p.ej., papel, estropajos, escobas, productos de lavandería, fluidos para encendedores, gasolina, solventes, pintura a base de aceite, etc.)

¿NECESITA LIMPIAR UNA LÍNEA DE ALCANTARILLADO?

LLÁMENOS PRIMERO: (650) 329-2579

En raras ocasiones, se han encontrados tuberías de gas natural dentro de las líneas de alcantarillado. Cuando exista un bloqueo de la alcantarilla, el equipo usado para eliminar las obstrucciones de la línea de alcantarillado puede penetrar en la tubería de gas, causando la liberación del gas. **Llame al (650) 329-2579 ANTES de limpiar o eliminar obstrucciones de su tubería de alcantarillado.** Sin costo alguno para usted, nos acercaremos prontamente para verificar que no haya una tubería de gas natural cerca de su línea de alcantarillado. Si no nos llama antes de limpiar su línea de alcantarillado y usted o su fontanero detectan o ven una obstrucción, asegúrese de llamarnos inmediatamente para que podamos verificar que no se haya dañado una tubería de gas natural. Por supuesto, **si cree que ha penetrado una línea de gas — o en cualquier momento que huelga gas — abandone el área inmediatamente y llame el 911.**

ALERTA: EL MONÓXIDO DE CARBONO ES INODORO PERO PELIGROSO

Se requieren alarmas de detección de monóxido de carbono en todas las residencias de una sola familia que tengan calefacción por gas, artefactos de gas, hogares y/o garajes conectados.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido producido durante la combustión incompleta de combustibles, tales como gasolina, hulla, madera, carbón vegetal, queroseno, propano, aceite de calefacción y gas natural. Si la llama normalmente azul de la caldera se

torna amarilla, es posible que la caldera esté produciendo monóxido de carbono. Cuando se inhala, este gas impide que la sangre absorba oxígeno, causando enfermedad e incluso la muerte. La gravedad de los signos de advertencia depende de la cantidad de la exposición, pero los signos incluyen dolores de cabeza, náuseas, fatiga, visión borrosa y síntomas seudogripales que desaparecen o disminuyen al abandonar el edificio.

OTROS SIGNOS DE PRESENCIA DE MONÓXIDO DE CARBONO:

- Humedad interior inusualmente alta
- Condensación pesada persistente en paredes y ventanas
- Aire interior sofocante o rancio
- Acumulación de hollín o agua cerca de un quemador o rejilla de ventilación
- Suena su alarma de monóxido de carbono

¿SOSPECHA LA PRESENCIA DE MONÓXIDO DE CARBONO EN SU CASA?

Abra inmediatamente las ventanas para ventilar el área y luego salga de la habitación. Si experimenta síntomas físicos, retire a todos de la casa y llame a un médico. Llame al 911 para detectar el origen del monóxido de carbono. No regrese hasta que se haya corregido la condición.

MENSAJES ESPECIALES

PARA RESIDENTES O EMPRESAS CERCA DE LOS MARCADORES

Los gasoductos están enterrados bajo tierra y sus ubicaciones aproximadamente por lo general se indican mediante marcadores a lo largo de las rutas donde las tuberías cruzan calles, carreteras o líneas ferroviarias. Si huele, ve u oye una fuga, abandone el área, y luego llame al 911 o al operador de los gasoductos indicado en el marcador.

PARA FUNCIONARIOS PÚBLICOS O SOCORRISTAS DE EMERGENCIA:

- 1) En el caso de una emergencia en un gasoducto de Palo Alto, llame al 911 o al despacho de emergencia al (650) 329-2579 para que la Ciudad pueda enviar cuadrillas de servicios públicos y de emergencia al lugar para cerrar el gas y comenzar las reparaciones necesarias.
- 2) Si se detecta una fuga, asegure el área alrededor de la fuga con barricadas y controle el acceso. Prohíba fumar y dirija el tránsito para alejarlo del área.
- 3) Evalúe si es necesario evacuar las viviendas, empresas, escuelas y otras instalaciones.
- 4) Si el gas que ha escapado se ha incendiado, intente prevenir la propagación del incendio, pero no trate de extinguirlo, ya que existe la posibilidad de propagación de llamas secundarias y de un reencendido inesperado.

PARA CONTRATISTAS, EXCAVADORES, PAISAJISTAS

Cavar de manera no intencionada es la causa principal de accidentes graves y costosos en los gasoductos. Llame a Underground Service Alert (USA) al 811 un mínimo de 48 horas antes de excavar. Marque correctamente su área de excavación en el terreno y espere que se marque su lugar de trabajo antes de comenzar la excavación. Una vez marcados los servicios públicos subterráneos, cave con cuidado. Tenga en cuenta que usted será responsable de pagar por cualquier daño que provoque su cuadrilla. **Si choca con un gasoducto, incluso si no observa daños obvios, llame inmediatamente al 911** antes de continuar. Incluso una diminuta muesca, mella, rasguño o pliegue puede provocar un peligro importante.

Llame antes de cavar Underground Service Alert (USA) — 811

Las personas con discapacidades que requieran adaptaciones para acceder a instalaciones, servicios o programas de la Ciudad, o que deseen información sobre el cumplimiento de la Ciudad con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) de 1990, pueden ponerse en contacto con el Coordinador ADA de la Ciudad al (650) 329-2550 (voz) o por correo electrónico en ada@cityofpaloalto.org.